



## COMUNE DI CORVARA IN BADIA

Provincia Autonoma di Bolzano




## GEMEINDE CORVARA






Autonome Provinz Bozen

## COMUN DE CORVARA

Provincia Autonoma de Balsan

### Racoiüda despartida dl refodam - Raccolta differenziata dei rifiuti – Abfalltrennung

	LADIN	ITALIANO	DEUTSCH
 <p><b>Spidl adorè Vetro usato Altglas</b></p>	<p>Bozes de spidl de vigni sort, nêtes y sënza stlipuns te pices cuantitês (gran cuantitês é da dé jö diretamënter tl zënter de reziclaje)</p> <p><b>Oiâ?</b> Ti <b>containers vërc</b> por spidl pro l'isola ecologia tla Str. Sotdljija a Calfosch (<b>ma por le utënzes dla fraziun da Calfosch – azes cun la tessera</b>) o dè jö les bozes cun cauziun pro les botèghes olache ales è gnüdes comprades o tl zënter de reziclaje “Col Maladët”</p> <p><b>Atenziun:</b> nia sciurè ti containers atres cosses fates cun atri materiali (porzelana, maiolica, pirns, plastica, ecc.)</p>	<p>Bottiglie di vetro di qualsiasi genere, pulite e senza tappi in piccole quantità (grandi quantità devono essere smaltite direttamente presso il centro di riciclaggio)</p> <p><b>Dove?</b> Nei <b>container verdi</b> per vetro usato presso l'isola ecologica in Str. Sotdljija a Colfosco (<b>solo per le utenze della frazione di Colfosco – accesso con tessera</b>) o restituire le bottiglie a rendere al negozio dove sono state acquistate o presso il centro di riciclaggio “Col Maladët”</p> <p><b>Avvertenze:</b> non gettare oggetti di altri materiali (porcellana, ceramica, lampadine, plastica, ecc.)</p>	<p>Glasflaschen aller Art, gereinigt und ohne Verschluss in kleinen Mengen (größere Mengen müssen direkt im Recyclinghof abgegeben werden)</p> <p><b>Wohin?</b> In den <b>grünen Container</b> für Altglas bei der Ökoinsel in der Str. Sotdljija in Kolfuschg (<b>nur für Nutzer der Fraktion Kolfuschg – Zutritt mit Karte</b>), Pfandflaschen in das Geschäft zurückbringen oder im Recyclinghof „Col Maladët“</p> <p><b>Achtung:</b> Keine Gegenstände anderer Materialien (Porzellan, Keramik, Glühbirnen, Plastik, usw.)</p>
 <p><b>Papier vedl Carta usata Altpapier</b></p>	<p>Papier adorè, nèt y nia plastifiché te pices cuantitês (gran cuantitês é da dé jö diretamënter tl zënter de reziclaje)</p> <p><b>Oiâ?</b> Ti <b>containers ghei</b> por papier adorè pro l'isola ecologia tla Str. Sotdljija a Calfosch (<b>ma por le utënzes dla fraziun da Calfosch – azes cun la tessera</b>) o tl zënter de reziclaje “Col Maladët”</p>	<p>Carta usata pulita e non plastificata in piccole quantità (grandi quantità devono essere smaltite direttamente presso il centro di riciclaggio)</p> <p><b>Dove?</b> Nei <b>container gialli</b> per carta usata presso l'isola ecologica in Str. Sotdljija a Colfosco (<b>solo per le utenze della frazione di Colfosco – accesso con tessera</b>) o presso il centro di riciclaggio “Col Maladët”</p>	<p>Sauberes Altpapier und nicht plastifiziert in kleinen Mengen (größere Mengen müssen direkt im Recyclinghof abgegeben werden)</p> <p><b>Wohin?</b> In die <b>gelben Container</b> für Altpapier bei der Ökoinsel in der Str. Sotdljija in Kolfuschg (<b>nur für Nutzer der Fraktion Kolfuschg – Zutritt mit Karte</b>), oder im Recyclinghof „Col Maladët“</p>
 <p><b>Bossi adorà Lattine Alu-Dosen</b></p>	<p>Bossi te pices cuantitês (gran cuantitês é da dé jö diretamënter tl zënter de reziclaje)</p> <p><b>Oiâ?</b> Ti <b>containers grisc</b> por l'aluminium pro l'isola ecologia tla Str. Sotdljija a Calfosch (<b>ma por le utënzes dla fraziun da Calfosch – azes cun la tessera</b>) o tl zënter de reziclaje “Col Maladët”</p> <p><b>Atenziun:</b> bomboles dal spray</p>	<p>Lattine, in piccole quantità (grandi quantità devono essere smaltite direttamente presso il centro di riciclaggio)</p> <p><b>Dove?</b> Nei <b>contenitori grigi</b> per alluminio presso l'isola ecologica in Str. Sotdljija a Colfosco (<b>solo per le utenze della frazione di Colfosco – accesso con tessera</b>) o presso il centro di riciclaggio “Col Maladët”</p> <p><b>Avvertenze:</b> bombolette spray</p>	<p>Alu-Dosen in kleinen Mengen (größere Mengen müssen direkt im Recyclinghof abgegeben werden)</p> <p><b>Wohin?</b> In die Wertstoffinseln – <b>graue Wertstoffcontainer</b> bei der Ökoinsel in der Str. Sotdljija in Kolfuschg (<b>nur für Nutzer der Fraktion Kolfuschg – Zutritt mit Karte</b>) oder im Recyclinghof „Col Maladët“</p> <p><b>Achtung:</b> Spraydosen, in denen</p>

	olache al é stè laite sostanzas prigoroses, ne toca nia ti containers bröms!	contenenti sostanze tossiche non vanno gettate nei container blu!	giftige Stoffe enthalten sind, gehören zu den Giftstoffen und dürfen nicht in die blauen Container!
 <b>Cartuns Cartone Karton</b>	<b>Oiâ?</b> Ti zënter de reziclaje “Col Maladët”  <b>Atenziun:</b> materiai tetrapak (confeziuns dal lat, dal süch da früc y i.i.) ne vâ nia pro l’cartun!	<b>Dove?</b> Presso il centro di riciclaggio “Col Maladët”  <b>Avvertenze:</b> materiali tetrapak (sacchetti, confezioni per latte, succhi di frutta ed altri) non vanno buttati con i cartoni!	<b>Wohin?</b> Im Recyclinghof „Col Maladët“  <b>Achtung:</b> Tetrapack-Material (Tüten von Milch, Fruchtsaft, u. ä.) gehören nicht zu den Kartonen!
 <b>Bozes plastica Bottiglie plastica Plastikdosen</b>	Bozes de plastica cun stlipun čina a 5 litri  <b>Oiâ?</b> Ti zënter de reziclaje “Col Maladët”	Bottiglie e contenitori in plastica con tappo fino ad una capienza di 5 litri  <b>Dove?</b> Presso il centro di riciclaggio “Col Maladët”	Verschließbare Gefäße aus Plastik bis zu 5 Liter  <b>Wohin?</b> Im Recyclinghof „Col Maladët“
 <b>Patris Batterie Altbatterien</b>	Ares contëgn deplö sostanzas da tosser, aji y metai pesoč.  <b>Oiâ?</b> Tles botëghes de aparac electric o tl zënter de reziclaje “Col Maladët”	Contengono diverse sostanze tossiche: acidi e metalli pesanti.  <b>Dove?</b> Presso i negozi di elettrodomestici oppure presso il centro di riciclaggio “Col Maladët “	Batterien enthalten verschiedene Schadstoffe wie Säuren und Schwermetalle.  <b>Wohin?</b> Bei den Elektrohändlern abgeben oder im Recyclinghof „Col Maladët“
 <b>Refodam da tosser Rifiuti tossici Giftige Abfälle</b>	Les sostanzas da tosser (bomboles spray ötes o plënes, de pičes patris desčiaridades, öri, neon, medejines tomades, laches y i.i.) te de pičes cuantitës čina y nia sura i 20 kg po gnì dades jö. Chësc sorvisc ti vëgn pité ma ales families y ai privač. Les firmes y les dites cun de gran cuantitës de tosseri po contatè diretamënter la firma Ökoline da Bornech, tel. 0474/552201 – fax 0474/553028.  <b>Atenziun:</b> Medejines scadüdes pon inče dè jö tles apoteches. L’refodam suradit é dër da tosser y ne po te degun cajo gní sciuré demez por l’refodam de çiasa o tla canalisaziun!	Le sostanze dannose (bombolette spray vuote o piene, piccole batterie scariche, oli, neon, medicine scadute, lacca, ecc.) in piccole quantità fino e non oltre 20 kg possono essere consegnati. Questo servizio viene offerto solo alle utenze private e famiglie. Imprese e ditte con grandi quantità di tossico si possono rivolgere direttamente alla ditta Ökoline di Brunico, tel. 0474/552201 – fax 0474/ 553028.  <b>Avvertenze:</b> medicinali scaduti possono anche essere consegnati alle farmacie. I rifiuti elencati sono molto tossici e non vanno gettati né tra i rifiuti urbani, né nelle fognature!	Schadstoffe (Lösungsmittel, Kleinbatterien, Lacke, Öle, Spraydosen leer und voll, Leuchtstoffröhren, Altmedikamente, Spritzmittel usw.) in kleinen Mengen von bis zu max. 20 kg können abgegeben werden. Dieser Dienst ist nur für Privatpersonen und Haushalte zugänglich. Betriebe müssen sich für die Entsorgung ihrer Schadstoffe direkt an die Firma Ökoline / Bruneck, Tel. 0474/552201 – Fax 0474/553028, wenden.  <b>Achtung:</b> Altmedikamente können auch in den Apotheken abgegeben werden. Die angeführten Stoffe sind akute Giftstoffe und gehören weder in den Hausmüll, noch in die Kanalisation!
 <b>Tetrapack Tetrapack Tetrapack</b>	<b>Oiâ?</b> Ti zënter de reziclaje “Col Maladët”	<b>Dove?</b> Presso il centro di riciclaggio “Col Maladët”	<b>Wohin?</b> Im Recyclinghof „Col Maladët“

 <p><b>Öre adorè</b> <b>Oli usati</b> <b>Altöl</b></p>	<p>Por privač vègnel metù a desposiziun tl zènter de reziclaje debann contignidus apostà. Por i esercizi rezetifs y publics pón tó sö contat cun la firma Dabringer da Feldthurns, tel. 0472/979700 – e-mail: <a href="mailto:info@dabringer.it">info@dabringer.it</a>.</p> <p><b>Oià?</b> Tl zènter de reziclaje “Col Maladèt”</p>	<p>Per privati vengono messi a disposizione gratuitamente presso il centro di riciclaggio degli appositi contenitori. Per gli esercizi ricettivi e pubblici si prega di contattare la ditta Dabringer Srl di Velturmo, tel. 0472/979700 – e-mail: <a href="mailto:info@dabringer.it">info@dabringer.it</a>.</p> <p><b>Dove?</b> Presso il centro di riciclaggio “Col Maladèt”</p>	<p>Für Haushalte werden im Recyclinghof kostenlose Sammelbehälter zu Verfügung gestellt. Für Großproduzenten wenden Sie sich bitte an die Firma Dabringer / Velturmo, Tel. 0472/979700 – E-Mail: <a href="mailto:info@dabringer.it">info@dabringer.it</a>.</p> <p><b>Wohin?</b> Im Recyclinghof „Col Maladèt“</p>
 <p><b>Aparacé eletrics</b> <b>Elettrodomestici</b> <b>Elektrogeräte</b></p>	<p>Radii, televijiuns, computer, mascinns da lavè, forní eletrics, aparacé de bürò, assüiačiavèis, ciüciastöp, frighi, y.i.i.</p> <p><b>Oià?</b> Tl zènter de reziclaje “Col Maladèt”</p>	<p>Radio, televisori, computer, lavatrici, cucine elettriche, apparecchi d'ufficio, fon, aspirapolveri, frigoriferi, ecc.</p> <p><b>Dove?</b> Presso il centro di riciclaggio “Col Maladèt”</p>	<p>Radio, Fernsehgeräte, Computer, Waschmaschinen, Elektroherde, Bürogeräte, Föhne, Staubsauger, Kühlschränke, u.s.w.</p> <p><b>Wohin?</b> Im Recyclinghof „Col Maladèt“</p>
 <p><b>Cassètes plastica</b> <b>Cassette plastica</b> <b>Plastikkisten</b></p>	<p>Cassètes por ordöra y früc</p> <p><b>Oià?</b> Tl zènter de reziclaje “Col Maladèt”</p>	<p>Cassette per la verdura e frutta</p> <p><b>Dove?</b> Presso il centro di riciclaggio “Col Maladèt”</p>	<p>Kisten für Gemüse und Obst</p> <p><b>Wohin?</b> Im Recyclinghof „Col Maladèt“</p>
 <p><b>Condles de plastica</b> <b>Secchi in plastica</b> <b>Plastikeimer</b></p>	<p>Cina 5 litri de capiènzà</p> <p><b>Oià?</b> Tl zènter de reziclaje “Col Maladèt”</p>	<p>Fino a 5 litri di capienza</p> <p><b>Dove?</b> Presso il centro di riciclaggio “Col Maladèt”</p>	<p>Bis 5 Liter Kapazität</p> <p><b>Wohin?</b> Im Recyclinghof „Col Maladèt“</p>
 <p><b>Lègn vedl</b> <b>Legno vecchio</b> <b>Altholz</b></p>	<p>Mobili, leč, portes, talares de finestres senza spidl, y.i.i.</p> <p><b>Oià?</b> Tl zènter de reziclaje “Col Maladèt” (<b><u>a paiamènt</u></b>)</p>	<p>Mobili, letti, porte, telai di finestre senza vetro ecc.)</p> <p><b>Dove?</b> Presso il centro di riciclaggio “Col Maladèt” (<b><u>a pagamento</u></b>)</p>	<p>Möbel, Bettgestelle, Türen, Fensterstocke, Fensterrahmen ohne Glas u.s.w.</p> <p><b>Wohin?</b> Im Recyclinghof „Col Maladèt“ (<b><u>gebührenpflichtig</u></b>)</p>
 <p><b>Montli adurà</b> <b>Pneumatici usati</b> <b>Altreifen</b></p>	<p><b>Oià?</b> Tl zènter de reziclaje “Col Maladèt” (<b><u>a paiamènt</u></b>)</p>	<p><b>Dove?</b> Presso il centro di riciclaggio “Col Maladèt” (<b><u>a pagamento</u></b>)</p>	<p><b>Wohin?</b> Im Recyclinghof „Col Maladèt“ (<b><u>gebührenpflichtig</u></b>)</p>
 <p><b>Fer vedl</b> <b>Ferro vecchio</b> <b>Alteisen</b></p>	<p><b>Oià?</b> Tl zènter de reziclaje “Col Maladèt”</p>	<p><b>Dove?</b> Presso il centro di riciclaggio “Col Maladèt”</p>	<p><b>Wohin?</b> Im Recyclinghof „Col Maladèt“</p>

 <p><b>Polistirolo</b> <b>Polistiolo</b> <b>Polystyrol</b></p>	<p><b>Olâ?</b> Tl zënter de reziclaje “Col Maladët” (<b><u>a paiamënt</u></b>)</p>	<p><b>Dove?</b> Presso il centro di riciclaggio “Col Maladët” (<b><u>a pagamento</u></b>)</p>	<p><b>Wohin?</b> Im Recyclinghof „Col Maladët“ (<b><u>gebührenpflichtig</u></b>)</p>
 <p><b>Refodam psoc</b> <b>Rifiuti</b> <b>ingombranti</b> <b>Sperrmüll</b></p>	<p>Tapeç, moquettes, guant, madroç, mobil plomace, cialza, atrezadures sportives, cartun de ter, y.i.i.)</p> <p><b>Olâ?</b> Tl zënter de reziclaje “Col Maladët” (<b><u>a paiamënt</u></b>)</p>	<p>Tappeti, moquettes, vestiario, materassi, mobili imbottiti, scarpe, attrezzi sportivi, carta catramata ecc.</p> <p><b>Dove?</b> Presso il centro di riciclaggio “Col Maladët” (<b><u>a pagamento</u></b>)</p>	<p>Teppichboden, Kleidungen, Matratzen, Polstermotel, Skiausrustung, Schuhe, Teerpappe, u.s.w.)</p> <p><b>Wohin?</b> Im Recyclinghof „Col Maladët“ (<b><u>gebührenpflichtig</u></b>)</p>
 <p><b>Material da</b> <b>cantier</b> <b>Rifiuti da</b> <b>cantiere</b> <b>Bauabfälle</b></p>	<p>Material de demoliziun y ciomënt da cantier. <b>NIA amiant!!</b></p> <p><b>Olâ?</b> Tl zënter de reziclaje “Col Maladët” (<b><u>a paiamënt</u></b>)</p>	<p>Materiale edile da demolizione e rifiuti da cantiere. <b>NO amianto!!</b></p> <p><b>Dove?</b> Presso il centro di riciclaggio “Col Maladët” (<b><u>a pagamento</u></b>)</p>	<p>Bauschutt und Bauabfälle. <b>KEIN Asbest!!</b></p> <p><b>Wohin?</b> Im Recyclinghof „Col Maladët“ (<b><u>gebührenpflichtig</u></b>)</p>
 <p><b>Ciomënt de rest</b> <b>Rifiuti residui</b> <b>Restmüll</b></p>	<p>Al é düc chi materiai che al momënt ne po nia ciàmò gni reziclà y porchël rüvi dōtaurela te desciaria: contignidus de plastica y sföisc de plastica de confezionamënt, taïs y pestech de plastica, jüc de plastica, toç de porzelana y maiolica, toç de plastica y de pel, pirns, panuces por mituns y i.i.</p> <p><b>Olâ?</b> Ti sac vërc che vëgn dà fora dal comun (<b><u>utënzes dla fraziun da Corvara y Pescosta</u></b>) o tles bënes dal ciomënt privates o tl compatadú pro l'isola ecologica tla Str. Sotdljija a Calfosch (<b><u>ma por le utënzes dla fraziun da Calfosch – azes cun la tessera</u></b>)</p>	<p>Sono tutti quei prodotti che attualmente non possono essere smaltiti negli impianti di riciclaggio e perciò giungono tuttora alla discarica: contenitori di plastica e fogli di plastica d'imbollaggio, stoviglie ed utensili domestici di plastica, giocattoli di plastica, cocci di porcellana e ceramica, oggetti di plastica e pelle, lampadine, pannolini per bambini, ecc.</p> <p><b>Dove?</b> Negli appositi sacchetti verdi con codice a barre del comune (<b><u>utenze della frazione di Corvara e Pescosta</u></b>) oppure nei cassonetti privati, oppure nel compattatore presso l'isola ecologica in Str. Sotdljija a Calfosco (<b><u>solo per le utenze della frazione di Calfosco – accesso con tessera</u></b>)</p>	<p>Sind jene Stoffe, die zurzeit noch nicht getrennt gesammelt werden können und in die Mülldeponie landen, z.B. Plastikbehälter und Verpackungsfolien, Küchengeschirr und Haushaltsgegenstände aus Kunststoff, Plastik, Spielzeuge, Glühbirnen, Babywindeln u. ä.</p> <p><b>Wohin?</b> In die von der Gemeinde zur Verfügung gestellten grünen Säcke (<b><u>Nutzer der Fraktionen Corvara und Pescosta</u></b>) oder in die privaten Mülltonnen oder im Presscontainer bei der Ökoinsel in der Str. Sotdljija in Kolfuschg (<b><u>nur für Nutzer der Fraktion Kolfuschg – Zutritt mit Karte</u></b>)</p>
 <p><b>Refodam bio</b> <b>Rifiuti bio</b> <b>Biomüll</b></p>	<p><b>Olâ?</b> Ti containers de plastica vërc tla baraca de lëgn pro l'isola ecologica tla Str. Sotdljija a Calfosch (<b><u>ma por le utënzes dla fraziun da Calfosch – azes cun la tessera</u></b>) o tl zënter de reziclaje “Col Maladët”</p>	<p><b>Dove?</b> Negli appositi contenitori verdi nella casetta di legno presso l'isola ecologica in Str. Sotdljija a Calfosco (<b><u>solo per le utenze della frazione di Calfosco – accesso con tessera</u></b>) o presso il centro di riciclaggio “Col Maladët”</p>	<p><b>Wohin?</b> In die dafür vorgesehenen grünen Biomülltonnen im Holzhaus bei der Ökoinsel in der Str. Sotdljija in Kolfuschg (<b><u>nur für Nutzer der Fraktion Kolfuschg – Zutritt mit Karte</u></b>) oder im Recyclinghof „Col Maladët”</p>

	<p><b>Atenziun:</b> L'orefodam bio po gní juté dretamènter tl container o sceno te scarnüç de chërta (<b>nia adore tasces biodegradables/compostables y sportules de plastica</b>)</p>	<p><b>Avvertenze:</b> I rifiuti organici possono essere vuotati direttamente nel contenitore in plastica, oppure inseriti in sacchi di carta (<b>no sacchetti biodegradabili/compostabili e sacchetti in plastica</b>)</p>	<p><b>Achtung:</b> Der Biomüll darf direkt in die Biomülltonne entleert werden oder in Papiersäcken (<b>keine biologisch abbaubaren/kompostierbaren Taschen und Plastiktüten verwenden</b>)</p>
--	--	--	---